

# **Mark Scheme for January 2013**

---

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of candidates of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, Cambridge Nationals, Cambridge Technicals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support, which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an examiners' meeting before marking commenced.

All examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the report on the examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2013

## Annotations

Annotation	Meaning
✓	tick to show correct answer in Section A and B tick to show relevant factual evidence in Section C
?	Green question mark in Section C to indicate lack of clarity
×	cross to show incorrect answer in Sections A + B
λ	caret sign to show omission in Sections A + B/missed opportunity to include factual evidence in Section C
•	Green dot/use for consequential error which is being overlooked
-1	minus 1 to show deduction of 1 mark (eg in a non-verbal task where candidate has ticked too many boxes)
BOD	benefit of the doubt given (when used with a tick)
NBOD	benefit of the doubt not given
↓	Arrow going down to show that mark has been allocated elsewhere; also used to indicate leniency with language mark
↑	Arrow going up to show mark has been allocated previously; also used to indicate harshness with language mark
(yellow shading)	Disregarded material in Sections A and B; irrelevance in Section C

Abbreviations	Meaning
/	Alternative and acceptable answers for the same marking point
( )	Words which are not essential to gain the mark
—	Underlined words must be included to gain the mark
t.c.	tout court – this is the candidate's complete answer

**Subject-specific Marking Instructions**

- You should print out a copy of the paper and work through it yourself (using the transcript for the Listening activities which you can find at the end of the Mark Scheme, if the audio version is not available on the portal.) You will need a copy of the written texts to refer to during the marking process in order to spot excessive lifting in tasks 6 and 7. The texts will not appear automatically on your marking screen.
- The award of marks is not necessarily dependent on the specific wording in the detailed sheets which follow. Other wordings will score the marks, provided they are semantically equivalent. If the language used by the candidate conveys meaning and also answers the question, then the mark(s) should normally be credited for comprehension (c.f. “sympathetic native speaker/sympathetic examiner”). Use your professional judgement to apply the marking principles given in this mark scheme but if you are still in doubt about the validity of any answer, then consult your Team Leader by phone, the messaging system within scoris or email.
- Language marks: These are assessed separately – Grids C1,C2 and F2 – see guidance in the detailed sheets below.
- Where candidates give alternative answers, only the first one written or the one on the line should be marked.

## Section A: Listening and Writing

## Task 1

- Each question will be scanned in individually (questions with more than one element will appear twice / three times as appropriate)
- For single mark questions no annotation is necessary – just enter 1, 0 or NR.
- There is no need to use a cross (X) for an answer that is clearly incorrect. Use it when you have had to think and decided not to award the mark or when a word in the response invalidates an otherwise acceptable answer.
- You may also use the highlighter tool to show harmless additions.

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
1	(a)	The underground / tube / metro is nearby.	1	The underground / tube / metro station is at the corner of his street / road / just down the street. ...on his street. Tolerate: ...her... Tolerate: ...tramway...	He can catch the underground / tube / metro. ...opposite... / ...on the other side... / ...at the end... / ...in the area of... ...train / railway station... The metro is on his route. There is metro that can take him to work.
	(b)	He (now) thinks about (CO2) emissions (when driving).  He won't travel any other way (than by car).	2	He is worried about emissions. He knows that emissions are released when he uses his car.  He is not prepared / ready to travel any other way. He isn't planning to change. He regards the comfort of his vehicle as important.	Less precise references e.g. He thinks CO2 emissions are harmful.  Vague answers e.g. Yet he (still) uses his car to travel. / He is (still) happy to drive. / It doesn't stop him driving. He looks on his car as an extension of his house.
	(c)	(The invention of) an eco-friendly / green car.	1	(The invention of) a clean / non-polluting car. Tolerate: Our own eco-friendly cars.	His own car. His clean car.

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
	(d)	Crowds.	1	Too many people. / Busy. / Trains are full. She prefers to be independent. / She has space to move around in the car. / She has freedom of movement. Lack of independence in the metro. / She cannot move freely in the metro. Tolerate: ...he...	The people in the metro.
	(e)	(Only) 10 % of people use them.  They are mostly young adults.	2	There are not many of them. / They are unpopular. Ignore addition of: 70% of people drive to work. Tolerate wrong addition e.g. 60% of people drive to work.  ... young people ... / ...usually... Tolerate ...often... / ...more...	...not even 10%...  ...always... / ...only...
	(f)	(Social) success.	1	Status / social position. Tolerate: better socially.	(Social) success and responsibility. Prosperity. Social image.
	(g) (i)	<u>Social</u> responsibility. / Responsibility <u>to</u> <u>society</u> .	1	Socially responsible image.	(Social) success and responsibility. Responsible drivers. Reference to idea of clean driving t.c.
	(ii)	They pollute more than you think.	1	People are more interested in the technology than they are in green credentials.	They pollute a lot. They still pollute. They are more polluting (than other cars / than they say they are).
<b>Total</b>			<b>10</b>		

## Task 2 Les Restos du Coeur

## Task specific guidance:

- Each question will be scanned in individually (questions with more than one element will appear twice / three times as appropriate)
- For single mark questions no annotation is necessary – just enter 1, 0 or NR.
- There is no need to use a cross (X) for an answer that is clearly incorrect. Use it when you have had to think and decided not to award the mark or when a word in the response invalidates an otherwise acceptable answer.
- You may also use the highlighter tool to show harmless additions.

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
2	(a)	Il y a (plus de) 25 ans.	1	Avant 1988. 1988.	Depuis...
	(b)	Sa raison d'être. / Son but. / Sa motivation.	1	Ils apportent (toujours) une assistance <u>bénévole</u> aux pauvres / aux personnes démunies. Sa volonté d'aider gratuitement ceux qui sont pauvres. On a toujours apporté...	Ils apportent (toujours) une assistance bénévole t.c. La pauvreté.
	(c)	Les chômeurs de longue durée.  Les travailleurs saisonniers.  Les mères seules.  Les gens qui dépendent de la pension de vieillesse (qui est insuffisante).	4	Les gens au chômage de longue durée. Les chômeurs depuis longtemps.  Les employés saisonniers. Tolérante : Ceux qui ont un emploi temporaire. / ...sans contrat fixe.  Les mères célibataires. La mère seule.  Les gens qui reçoivent une pension de vieillesse (insuffisante). Tolérante: les personnes âgées. / les vieux / les retraités.	Chômage de longue durée. Les chômeurs. t.c.  Emplois saisonniers. t.c. (unless linked correctly to first marking point) Les gens qui travaillent à temps partiel.  Les mères seules. Les familles monoparentales.  Une pension de vieillesse (insuffisante). tc (unless linked to first marking point) Les gens qui reçoivent une pension. t.c.

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
	<b>(d)</b>	<p>Ils aident les gens à chercher un emploi.</p> <p>Ils aident les gens à chercher un logement.</p> <p>Ils aident les gens à apprendre le français.</p>	3	<p>Des conseils pour... / De l'aide pour...</p> <p>Des conseils pour... / De l'aide pour...</p> <p>Des conseils pour... / De l'aide pour...</p> <p>Award one mark if the candidate writes only: Des conseils (sur toutes sortes de besoins).</p>	<p>Trouver un emploi. t.c.</p> <p>Trouver un logement. t.c.</p> <p>Ils aident les gens à parler français.</p> <p>(Ils aident avec) la réinsertion des personnes. ...des lieux de vie / un endroit pour se retrouver.</p>
	<b>(e)</b>	<b>(i)</b> Les produits frais.	1	La nourriture fraîche.	La nourriture fraise.
		<b>(ii)</b> Cela coûte cher.	1	C'est une question de coût / prix. C'est trop onéreux.	cou / coup
	<b>(f)</b>	<b>(i)</b> Le porc.	1	Tolerate: pork.	port
		<b>(ii)</b> On ne veut pas discriminer les musulmans / les juifs.	1	Afin de ne pas discriminer les musulmans / les juifs. Parce que les musulmans / les juifs ne le mangent pas. Parce que beaucoup de clients sont des musulmans / juifs.	
	<b>(g)</b>	<p>Ils ne peuvent pas servir (à manger).</p> <p>Ils ne peuvent pas faire la vaisselle.</p>	2	<p>Aider avec la distribution de la nourriture.</p> <p>Tolerate misspelling of vaisselle e.g. vesselle(s).</p> <p>Ils ne peuvent pas aider / travailler. (for either marking point)</p>	<p>Les clients aimeraient ... t.c.</p> <p>Les clients aimeraient ... t.c.</p>



Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
	(h)	Grâce à leur savoir (professionnel). / C'est un (ancien) comptable.	1	Ils apportent leur savoir professionnel / leur expertise professionnelle. ...savoir-faire / connaissances / expériences. Tolerate ambiguity e.g. Ils peuvent utiliser leur savoir professionnel.	Ils les aident à utiliser...
	(i)	Il voulait / veut / aime aider les gens moins fortunés.	1	...défavorisés / pauvres.	Il voulait / veut aider ses clients. Il voulait / veut aider. t.c. Il voulait se lancer dans le bénévolat. Il a souvent aidé...
	(j)	Le plaisir de donner. / Il donne (au lieu de recevoir).	1	Il éprouve plus de plaisir à donner qu'à recevoir.	Le plaisir de donner et de recevoir. Il aime aider les autres. ...donner son savoir aux clients.
	(k)	(Parce qu')elle a connu la misère / la pauvreté.	1	Accept: present tense. Elle est en situation précaire / de misère. Tolerate ...il...	Quand ... On ... Elle a été une bénéficiaire. Il l'aide à reprendre pied dans sa vie.
	(l)	Elle dort en foyer. / Elle n'a pas d'appartement / de logement.	1	Elle n'a pas encore repris pied dans sa vie.	Le travail l'aide à reprendre pied dans sa vie. Elle espère avoir un appartement.
		<b>Total</b>	<b>20</b>		
		<b>Section A Total</b>	<b>35</b>		

## 5 marks for Quality of Language (Accuracy) – Grid C.1

**QoL: Read response again and assess for language.**

- **Annotations:** you may use the underlining tool (--) to show language errors if you find it makes it easier to apply Grid C.2, but it is not essential.
- **Grid C.2:** Key words have been highlighted in the Grid. Remember that this grid is also used to assess accuracy at A2. Identify the band which best matches the performance. If you identified the band without hesitation you must award the higher of the two marks.

GRID C.1	ACCURACY OF LANGUAGE (ACCURACY) 5 marks AO3
5	Characterised by a <b>high and consistent level of accuracy</b> in use of complex structures, although there may be some errors.
4	<b>Language generally accurate.</b> Shows a sound grasp of AS and/or A2 structures, as appropriate. Generally correct use of complex structures. Tenses and agreements good, although <b>there may be some inconsistency and errors in more complex areas.</b>
3	Shows evidence of <b>fair understanding of grammatical usage.</b> <b>Generally accurate use of simple sentence</b> structures. Some correct use of complex sentence structures. The performance is likely to be <b>patchy and inconsistent.</b>
2	Evidence of <b>gaps in basic grammar.</b> <b>Frequent errors</b> of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but <b>evidence of correct use of simple sentence structures.</b> Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.
0–1	<b>Little evidence of grammatical awareness.</b> <b>Persistent,</b> serious and <b>elementary errors</b> (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.

**Section B: Reading and Writing**

In Section B there are 5 marks for Quality of Language.

**Tasks 3–5: Le nouveau Mémorial Charles de Gaulle****Task 3**

Question		Answer	Marks	Guidance
3	(a)	enquêtes	1	<b>Multi-choice</b> Marks entered individually. No need for annotation. Enter 1, 0 or NR as appropriate.
	(b)	estiment	1	
	(c)	marqué	1	
	(d)	état	1	
	(e)	rapport	1	
	(f)	accordent	1	
	(g)	inauguré	1	
	(h)	dédié	1	
		<b>Total</b>	<b>8</b>	

## Task 4

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
4	(a)	près du village / près de Colombey-les-deux-Églises	1	à proximité de ...	à / dans...
	(b)	s'être installé à Colombey-les-deux-Églises / 1934	1	s'être établi à Colombey-les-deux-Églises s'être établi dans la France profonde Tolerate: s'être établi en 1934	s'être établi t.c.
	(c)	sa mort	1	la mort / son décès / la fin de la vie de C-de-G	meurtre Il mourut le 9 novembre 1970 / Le général est mort.
	(d)	on a construit / érigé la croix (de Lorraine) / la croix a été placée au dessus du village	1	...édifié / établi / inauguré / formé... Accept use of (historic) present tense.	On a construit / érigé le monument / mémorial. Le village est / a été dominé par...
	(e)	abrite le Mémorial C-de-G / existe  Tolerate: a été construit [perfect tense]	1	contient... est juste en bas de la croix montre les mots « Mémorial C-de-G » est un mémorial C-de-G a été créé Tolerate: est devenu le mémorial C-de-G	est un édifice rectangulaire est fondé
	(f)	des portraits / photos du général	1	un portrait... Tolerate: la voix du général	aucun portrait...
	(g)	entendre / écouter (les bruits / chants de) la nature	1	...sons... être accompagné des chants de la nature	accompagner / voir les chants... Any answer that does not mention sound / noise / listening.
<b>Total</b>			<b>7</b>		

## Task 5

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
5	(a)	En voyant / regardant une tranchée (bordée de sacs de sable).  En entendant / écoutant (le son d') une bataille.	2	Il peut voir une tranchée (bordée de sacs de sable). Par la présence d'une tranchée. Une tranchée a été créée. Tolerate: Il y a...  Il peut entendre / écouter (le son d') une bataille. Tolerate: Il y a...	Une tranchée (bordée de sacs de sable) t.c. En voyant des sacs de sable.  (Le son d') une bataille. t.c. En entendant / écoutant le bruit t.c.
	(b)	L'exposition vise à créer l'émotion, mais la véracité (historique) est importante.	2	L'exposition crée / montre l'émotion.	L'émotion t.c.  La véracité (historique) t.c. L'histoire est importante.
	(c)	(i) C'est un texte (à lire).	1	Sans reproduction sonore. En forme écrite.	Avec des mots.
		(ii) Il n'y a pas d'enregistrement original.  On ne voulait pas mettre une version qui ... / Cela n'aurait pas été authentique / vrai.	2	Il n'a pas été enregistré à l'époque. Ce n'était que le texte qui était disponible à l'époque.  On ne voulait pas mettre une version fausse. Pour que l'exposition reste authentique. Pour présenter la version réelle. On voulait laisser l'appel tel qu'il était à l'époque. On a refusé ...	Il n'a pas été enregistré. t.c. On n'a pas le bruit du vrai appel.
	(d)	Sa personnalité historique.	1	Sa personnalité comme héros.	Sa personnalité t.c.

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
	(e)	Elle a affaibli l'autorité de C de G.  Elle a assombri l'histoire de la France.	2	Elle a affaibli son autorité. ...pouvoir... ...a diminué... Tolerate: une perte d'autorité pour C de G. Tolerate: l'autorité de C de G a affaibli.  Une période d'histoire difficile pour les Français. / Une période sombre pour la France. Tolerate: L'histoire de la France a assombri.	des événements qui...
		<b>Total</b>	<b>10</b>		

**Task 6****Task specific guidance**

- Each question will be scanned in individually (questions with more than one element will appear twice / three times as appropriate).
- Familiarize yourself with the text and have a copy to hand so that you can easily spot instances of lifting from the original. The text will not appear on the screen.
- Go through all the responses and assess every question for **comprehension**.
  - a. Marks are awarded on a point by point basis, according to the mark scheme.
  - b. Minimal (additional) irrelevance can be ignored BUT mindless copying (often long chunks) results in no marks for comprehension or QoL
  - c. For comprehension / content, remember that you are a “sympathetic native speaker / sympathetic examiner”. If language interferes slightly but it is clear that the candidate has understood, give the mark for content / comprehension (unless there is ambiguity or it is gibberish). Limited ability to use language will be reflected in the mark awarded under grid C2. If appropriate, candidates may answer with single words / short phrases.

**Annotations:**

- Award 1, 0 or NR without annotation.
- Use a tick (✓) to indicate a mark awarded on any question where the answer is more than one mark.
- Use a cross (X) when a word in the response invalidates an otherwise acceptable answer.
- Even if the answer is lifted verbatim from the text, **as long as it is a direct answer**, award the comprehension mark but highlight and exclude from Quality of Language assessment.

## Tasks 6–9 Les OGM – pour et contre

30 marks total for comprehension; 5 marks for quality of language in Section B as a whole

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
6	(a)	Elle se pose des questions.	1	[idea of uncertainty / lack of agreement] Elle n'est pas claire. Il existe beaucoup de controverse / d'opinions différentes. C'est controversé. Il y a deux opinions fortes. Il y a un débat. Tolerate: Une attitude mixte. / Un mélange. Tolerate: La communauté scientifique est hésitante envers...	Les OGM suscitent des interrogations (parmi la communauté scientifique). Les OGM ont causé des craintes. Négative. Invented word e.g. controversial(e). C'est différent. Elle les trouve suspects.
	(b)	Comme dangereux (pour la santé).	1	Les OGM sont (plus) offensifs / nuisibles (que les autres organismes). ...causent plus de problèmes que... Avec une attitude négative. Tolerate: les plus dangereux parmi les organismes.	
	(c) (i)	Si les OGM / plantes sont toxiques.	1	(Le niveau de) toxicité (des OGM). Si les OGM / plantes sont dangereux / mauvais pour la santé. Tolerate: Ils trouvent / testent la toxicité (des OGM).	Que les OGM / plantes sont toxiques. Les effets des OGM.
	(ii)	Ils mangent une plante OGM à différentes doses (pendant trois mois).	1	Ils mangent différentes doses. ...quantités.	En (lui) faisant manger... Ils mangent une plante OGM t.c. ...à différentes sommes.



Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
	(d) (i)	Ils ne provoquent pas plus d'allergies que les autres organismes.	1		Omission of pas: Ils ne provoquent plus d'allergies que les autres organismes. Ils ne sont pas plus dangereux... Il pense qu'ils sont comme la nourriture normale. Il dit qu'il n'y a rien d'anormal. Ils ne provoquent pas d'allergies.
	(ii)	La réaction de l'individu.	1	L'individu. / La personne (qui mange l'aliment). La sensibilité de l'individu. Tolerate: l'individuel.	La réaction / sensibilité. t.c. La même façon que les aliments OGM.
	(e)	On ne peut pas nier tout risque.	1	On ne connaît pas tous les risques. Il peut y avoir des risques. Les risques ne sont pas clairs. Il y a des risques possibles. Il y a une possibilité de problèmes. Ils peuvent / pourraient être dangereux. Tolerate: Beaucoup de gens pensent qu'ils sont dangereux. Tolerate use of '='.	Il / on ne voudrait pas ... Il y a des risques. / Ils ont des risques. Tout le monde pense...
	(f)	Si on ne fait plus de recherche sur les OGM (en France)...	3 from 4	La recherche sur les OGM est au point mort (en France). ...n'existe pas / ...ne peut pas aller plus loin. Il y a peu de recherche sur les OGM... Tolerate: Si la France ne développe pas les OGM.	Les OGM sont au point mort. Il n'y a pas assez de recherche sur les OGM.

Question			Answer	Marks	Guidance	
					Accept	Do not accept
			La France / on prend du retard.		La France est en retard. Les recherches ne sont pas rapides.	Nous prenons du retard. Incorrect use of retard e.g. La France est retard.
			La France / on va dépendre (de découvertes venues) de l'étranger.		...dépend... Les autres pays feront les découvertes avant la France. Il faudra aller à l'étranger pour trouver les découvertes.	Nous allons dépendre...
			Cela coûte(ra) cher.		Ce sera catastrophique pour l'économie.	Ce sera catastrophique pour notre économie. L'économie française souffrira.
			<b>Total</b>	<b>10</b>		

## Task 7

Allow explanations that do not fit the grammatical context eg 'c'est ce qui se passe normalement' in (b)

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
7	(a)	(très) marqués	1	affirmés / distinctes / forts / fixes / fixés / qui ne veulent pas changer Tolerate: sans aucun doute	différents / variés / séparés / opposés / contradictoires / partagés / au contraire / sans doute / spécifiques
	(b)	pas de problème / pas de danger	1	pas de changement / aucune différence / pas d'effets négatifs (tout est) normal Tolerate: pas de choses inquiétantes / bizarres / étranges / pas quelque chose qui n'est pas normal / manque de choses bizarres	Lifting of rien e.g. rien qui n'est pas normal. C'est toujours le même. Pas extraordinaire.
	(c)	cependant	1	pourtant / néanmoins / quand même / mais Tolerate: en revanche / par ailleurs	en même temps / donc / bien que / quoique / tout bien réfléchi
	(d)	maintient	1	affirme / croit / estime / pense dit / constate / fait croire / donne des avis	fait semblant / imagine / montre / espère
		<b>Total</b>	<b>4</b>		

**Task 8 [10 marks]**

Award **two** marks per translated section according to the first grid below.  
The translations given in the second grid are intended only as a guide.

GRID H.2	Transfer of Meaning 10 marks AO2
2	Accurate transfer of meaning. Faultless or virtually faultless grammar, punctuation and spelling in English.
1	Inconsistent transfer of meaning. Mostly accurate but there are errors and/or missed details. There are instances of error in grammar, punctuation and spelling in English.
0	Very limited transfer of meaning. A substantial number of elements misunderstood or missing. Significant error in grammar, punctuation and spelling in English.

**Notes to Grid H.2**

Exceptional responses and marks to award

1. Candidates may answer in faultless English but may not transfer meaning accurately. Award either 0 or 1 mark, depending on level of inaccuracy in meaning.
2. The transfer of meaning is accurate but contains significant spelling and/or grammar errors. Award 0 or 1 mark, depending on level of inaccuracy of English.

## Task 8

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
8	1	<p><i>Il faut empêcher la culture de plantes OGM</i></p> <p>We must prevent / stop the cultivation of genetically modified plants</p>	2	<p>It is necessary ... / One must / has to ...</p> <p>We have to / need / should...</p> <p>...must be prevented</p> <p>...halt / put an end to / get rid of...</p> <p>...growing / farming...</p> <p>...GM...</p> <p>...crops</p>	<p>You...</p> <p>...avoid / reduce / contain...</p> <p>...culture / growth / production / usage / creation...</p> <p>OGM [instead of GM]</p> <p>...the... [in front of genetically modified plants]</p>
	2	<p><i>tant que nous ne bénéficions pas de protections supplémentaires.</i></p> <p>as long as we don't have the benefit of extra safeguards / protection</p>	2	<p>while / whilst...</p> <p>...don't benefit / aren't benefiting from...</p> <p>...have in place...</p> <p>...supplementary / additional / enhanced / more...</p> <p>until we benefit...</p>	<p>as... t.c.</p> <p>due to the fact that...</p> <p>...there are...</p> <p>...supplemented...</p> <p>...protections [plural]</p> <p>...defence(s)</p> <p>...the... [in front of extra safeguards / protection]</p>
	3	<p><i>Bien que ces plantes aient permis de nombreuses avancées,</i></p> <p>Although these plants have made numerous advance(ment)s possible</p>	2	<p>(Even) though...</p> <p>Despite...</p> <p>...have permitted / enabled / allowed...</p> <p>...a lot of progress / many developments / improvements</p>	<p>...the...</p> <p>[simple past tense eg 'permitted', 'made possible']</p> <p>[present tense; conditional tense]</p> <p>...have allowed for... / ...have given us...</p> <p>...a number of / several...</p>
	4	<p><i>dont l'insuline pour les diabétiques qui vient de micro-organismes génétiquement modifiés,</i></p> <p>including insulin for diabetics which comes from genetically modified micro-organisms,</p>	2	<p>such as / like / one of which is...</p> <p>...the diabetic...</p>	<p>of which... [if not followed by ...one is...]</p> <p>...the (diabetics)...</p> <p>...diabetes...</p> <p>...came from...</p> <p>...the (GM micro-organisms)</p> <p>...genetically modified organisms</p>

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
5		<p><i>elles présentent des risques sanitaires et environnementaux trop élevés.</i></p> <p>they present health and environmental risks that are too high.</p>	2	<p>the / their risks to health and the environment are too high.</p> <p>they present / carry / have too high / great / serious health and environmental risks.</p> <p>Tolerate: ...a risk...</p> <p>Tolerate: it presents...</p>	<p>...sanitary...</p> <p>...very high / higher / extreme...</p> <p>...too many...</p>
<b>Total</b>			<b>10</b>		

**Task 9****Task specific guidance**

- Each question will be scanned in individually (questions with more than one element will appear twice / three times as appropriate).
- Familiarize yourself with the text and have a copy to hand so that you can easily spot instances of lifting from the original. The text will not appear on the screen.
- Go through all the responses and assess every question for **comprehension**.
  - a. Marks are awarded on a point by point basis, according to the mark scheme.
  - b. Minimal (additional) irrelevance can be ignored BUT mindless copying (often long chunks) results in no marks for comprehension or QoL
  - c. For comprehension / content, remember that you are a “sympathetic native speaker / sympathetic examiner”. If language interferes slightly but it is clear that the candidate has understood, give the mark for content / comprehension (unless there is ambiguity or it is gibberish). Limited ability to use language will be reflected in the mark awarded under grid C2. If appropriate, candidates may answer with single words / short phrases.

**Annotations:**

- Award 1, 0 or NR without annotation.
- Use a tick (✓) to indicate a mark awarded on any question where the answer is more than one mark.
- Use a cross (x) when a word in the response invalidates an otherwise acceptable answer.
- Even if the answer is lifted verbatim from the text, as long as it is a direct answer, award the comprehension mark but highlight and exclude from Quality of Language assessment.

## Task 9

Allow grammatically incorrect forms as long as the meaning is clear.

## 5 marks for Quality of Language (Accuracy) – Grid C.1

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
9	(a)	contiennent / produisent  éliminer / tuer / attaquer / supprimer  risque de / pourrait (contribuer à) / peut (contribuer à) / contribue à	3	fabriquent / créent / font / ont peuvent produire  nuire à / avoir un effet nocif sur / détruire / empoisonner Tolerate: avoir un effet nocif [without sur]  Tolerate: risque [without de] / contribue [without à]	permettent la fabrication de / sont insérées de / portent / contenu / [use of perfect tense]  cibler / viser / affecter / repousser
	(b)	inventée / mise en place  seules / principales  pollution / dégâts / problèmes	3	utilisée pour la première fois / découverte / créée / développée / établie / introduite / commence / fondée / comprise  premières / quatre Tolerate: uniques / les plus utilisées  polluants / mal Tolerate: problèmes d'agriculture	utilisée / modifiée / bien connue  grandes / importantes  déchets
		<b>Total</b>	<b>6</b>		
		<b>Section B Total</b>	<b>60</b>		



GRID C1	QUALITY OF LANGUAGE (ACCURACY): 5 marks AO3
5	Characterised by a high and consistent level of accuracy in use of complex structures, although there may be some errors.
4	Language generally accurate. Shows a sound grasp of AS and/or A2 structures, as appropriate. Generally correct use of complex structures. Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.
3	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage. Generally accurate use of simple sentence structures. Some correct use of complex sentence structures. The performance is likely to be patchy and inconsistent.
2	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but evidence of correct use of simple sentence structures. Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.
0-1	Little evidence of grammatical awareness. Persistent, serious and elementary errors (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.

**Section C: Writing****Task specific guidance**

**Mark one essay using the grids N, O, C.2 and F.2.**

If a candidate has written more than one essay mark both essays in the normal way but enter the mark for the essay which has earned most marks over all.

Question	Indicative Content	Marks	Guidance
	No Indicative Content – personal response	25	<p><b>Grid N guidance</b></p> <p>3–4 – No specific example from TL = cap 4</p> <p>5–6 – Demonstration of originality and/or imagination – applies mainly to imaginative</p> <p>7–8 – Imaginative and/or original response to task – applies mainly to imaginative</p> <p><b>Grid O guidance</b></p> <p>6–9 – Straight narration = more 6/7 Evidence of some argument = more 8/9</p> <p>10–12 – If it is really “coherent” award 12</p>

## Language (QoL) – Grids C.2 and F.2: [20 marks]

Question	Answer	Marks	Guidance
	Assess for Quality of Language using Grids C.2 and F.2 Appendix 1	20	<p>Read the whole response again and assess for Range (Grid F.2) first – ie vocabulary and structures. Then assess for Accuracy (Grid C.2). Key words have been highlighted in the grids below. Ignore final sentence of 3-4 band in Grid C.2, because vocabulary and structures have already been assessed under Grid F.2. If you wish, you may use the underlining tool (--) to show language errors if you find it makes it easier to apply Grid C.2, but it is not essential. Enter your mark.</p> <p><b>Grid C.2 guidance</b>  0–2 Errors ([eg] endings, verb forms, gender of common nouns).  Frequent first [= <i>other</i>] language interference.  3–4 Errors ([eg] endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements).  Candidate's first [= <i>other</i>] language.  Meaning may be unclear; more wrong than right.  5–6 Wrong/right = 50/50  7–8 More right than wrong.</p> <p><b>Grid F.2 guidance</b>  5–6 [A range of] syntax and sentence structures appropriate to the [register of the] task.  7–8 Effective = <i>good</i>.  Reads easily.  9–10 idiom ≠ <i>idioms</i>.</p>
	<b>Section C Total</b>	<b>45</b>	

## APPENDIX 1

GRID N	RELEVANCE AND POINTS OF VIEW 10 marks AO2	GRID O	STRUCTURE AND ANALYSIS 15 marks AO2
9–10	<b>Consistently relevant information</b> that supports points of view and opinions. Shows <b>genuine insight</b> in responding to the task.	13–15	The response displays genuine control and clarity. A very well-developed argument. Confident ability to develop an argument, analyse and evaluate, and draw conclusions.
7–8	Relevant <b>information</b> that <b>responds to the requirements</b> of the task and is used to support points of view and opinions. Produces an imaginative and/or original response to the task.	10–12	Coherently structured and organised response. Points of view are <b>linked in a logical sequence. Able to develop an argument</b> , analyse and evaluate, and draw conclusions.
5–6	The <b>information</b> given is <b>mainly relevant</b> to the task. Points of view and opinions are generally supported by some factual evidence. May demonstrate some originality and/or imagination.	6–9	Structured and organised response. Points of view are <b>mostly linked in a logical sequence</b> . Shows some ability to develop an argument, analyse and evaluate and draw conclusions.
3–4	Includes <b>some relevant information</b> but does <b>not always address the requirements</b> of the task. May have some difficulty in expressing points of view and/or narrating events and/or communicating factual information.	3–5	Shows <b>some ability to structure</b> and organise the response. <b>Limited ability to develop an argument</b> , analyse and evaluate, and draw conclusions.
0–2	The response to the task is likely to be very short and/or irrelevant and/or very superficial.	0–2	<b>Random organisation</b> of the response. <b>Limited attempt to develop an argument</b> , analyse and evaluate, and draw conclusions.

GRID C.2	QUALITY OF LANGUAGE (ACCURACY) 10 marks AO3	GRID F.2	QUALITY OF LANGUAGE (RANGE) 10 marks AO3
9–10	Characterised by a <b>high and consistent level of accuracy</b> in use of complex structures, although there <b>may be some errors</b> .	9–10	Effective and confident use of a <b>wide range of vocabulary and idiom</b> with a <b>variety of complex sentence structures</b> .
7–8	Language <b>generally accurate</b> . Shows a sound grasp of AS and/or A2 structures, as appropriate. <b>Generally correct use of complex structures</b> . Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.	7–8	Effective use of a range of vocabulary and structures appropriate to the task, with little repetition. A positive attempt to introduce variety and to use a range of complex sentence structures (though not always able to maintain correct usage).
5–6	Shows evidence of <b>fair understanding</b> of grammatical usage. <b>Generally accurate use of simple sentence structures</b> . <b>Some correct use of complex sentence structures</b> . The performance is likely to be <b>patchy</b> and <b>inconsistent</b> .	5–6	<b>Attempts to extend the range of vocabulary</b> , though still rather repetitive. <b>Attempts to use more complex language with some success</b> in producing a range of syntax and sentence structures appropriate to the task.
3–4	Evidence of <b>gaps in basic grammar</b> . <b>Frequent errors</b> of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but <b>evidence of correct use of simple sentence structures</b> . Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.	3–4	Use of a restricted range of vocabulary and structures. Frequent repetition of the same words and phrases. Some attempt (not necessarily successful) at the use of more complex sentence structures.
0–2	<b>Little evidence of grammatical awareness</b> . <b>Persistent, serious and elementary errors</b> (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.	0–2	Only <b>simple sentence patterns</b> . Very <b>limited vocabulary</b> . Very <b>limited range of structures</b> .

## APPENDIX 2

## Transcripts of Listening Texts

## Task 1

## Car culture

Aujourd'hui, comme depuis dix ans, Xavier prend sa voiture tous les matins pour se rendre au travail, quand le métro est au coin de sa rue. Avant, il s'asseyait au volant sans se poser de questions. Aujourd'hui, il pense à ses émissions de CO2 dès qu'il met en marche son moteur. Pourtant, il n'est pas prêt à se déplacer autrement. Il tient au confort de son véhicule, qu'il considère d'ailleurs comme un prolongement de sa maison. Il se dit qu'un de ces jours on va inventer la voiture propre.

Ce qui prive Emmanuelle, 44 ans, de découvrir les joies de l'« éco-mobilité », est d'un autre ordre : c'est qu'elle a horreur de la foule dans le métro. En voiture, malgré les embouteillages, elle est plus libre de ses mouvements, elle a son indépendance.

Xavier et Emmanuelle ne sont pas exceptionnels. Les Français s'accrochent à leur automobile. Même les initiatives comme le covoiturage et les parkings relais ne les tentent guère : alors que 70 % des Français déclarent utiliser leurs véhicules pour aller travailler, ils ne sont que 10 % à partager régulièrement un véhicule. Seul signe prometteur, c'est que ce sont surtout les jeunes adultes qui le pratiquent.

L'industrie automobile contribue à proposer une nouvelle image de l'automobiliste, qui n'affiche plus – comme auparavant – sa réussite sociale, mais se montre socialement responsable. En développant des voitures électriques ou hybrides, cette industrie prétend nous aider à rouler propre. Pourtant, l'usage de ces voitures, qui séduisent surtout les amateurs de nouveautés technologiques, est en réalité plus polluant qu'on ne le croit.

## Tâche 2

## Les Restos du Cœur

- A Plus de vingt-cinq ans après leur création, les Restos du Cœur ont toujours la même raison d'être : apporter une assistance bénévole aux personnes les plus démunies de notre société. Aujourd'hui, les déficiences alimentaires les plus graves ont presque disparu, mais la pauvreté a pris un autre visage : chômage de longue durée, emplois saisonniers, mères seules, pension de vieillesse insuffisante... Ce qui est sûr en tout cas, c'est que la pauvreté en France n'a pas été éliminée.
- A À part les repas que tout le monde connaît, l'action des Restos du Cœur s'est diversifiée au cours des années et, aujourd'hui, l'association joue un rôle majeur dans la réinsertion des personnes accueillies. Les centres de distribution sont devenus des lieux de vie, où l'on se retrouve pour recevoir des conseils sur toutes sortes de besoins, comme la recherche d'un emploi ou d'un logement, l'apprentissage du français... Car pour sortir véritablement de l'exclusion, un repas ne suffit pas.
- A Les repas eux-mêmes sont plutôt variés et équilibrés : soupe, viande, poisson, œufs... Il y a peu de produits frais au menu, mais plutôt des conserves – c'est une question de coût. Depuis quelque temps dans les Restos du Cœur on évite le porc afin de ne pas discriminer les musulmans et les juifs. Souvent, ceux qui reçoivent un repas aimeraient aider à leur tour, en servant à manger ou en faisant la vaisselle. Mais ils ne peuvent pas parce qu'ils ne sont pas couverts par l'assurance.
- B Qui sont les bénévoles des Restos du Cœur et qu'est-ce qui les motive ? Ici à Montpellier, on en trouve un mélange typique. D'abord, il y a les retraités qui, souvent, apportent leur savoir professionnel à l'activité bénévole. Maurice, 67 ans, en est un bon exemple : c'est un ancien expert comptable qui vient juste de se lancer dans le bénévolat. Toute sa carrière, il l'a consacrée à rendre service à ses clients. Il s'est dit qu'il était temps d'aider les gens moins fortunés. Aux Restos du Cœur, ce qui le frappe, c'est qu'il éprouve beaucoup plus de plaisir à donner qu'à recevoir.
- B Une tendance inquiétante est le nombre croissant de bénévoles qui se retrouvent eux-mêmes en situation précaire, c'est-à-dire à mi-chemin entre les bénévoles et les bénéficiaires. Par exemple, pour Danielle, 24 ans, ça a du sens de travailler ici quand on a connu la misère soi-même. Le travail l'aide à reprendre pied dans sa vie. Même si pour l'instant elle dort en foyer, elle espère bientôt avoir son propre appartement.

**OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)**  
**1 Hills Road**  
**Cambridge**  
**CB1 2EU**

**OCR Customer Contact Centre**

**Education and Learning**

Telephone: 01223 553998

Facsimile: 01223 552627

Email: [general.qualifications@ocr.org.uk](mailto:general.qualifications@ocr.org.uk)

**[www.ocr.org.uk](http://www.ocr.org.uk)**

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

**Oxford Cambridge and RSA Examinations**  
is a Company Limited by Guarantee  
Registered in England  
Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU  
Registered Company Number: 3484466  
OCR is an exempt Charity

**OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)**  
Head office  
Telephone: 01223 552552  
Facsimile: 01223 552553

© OCR 2013

